



National Association of Judiciary
Interpreters & Translators

NAJIT

司法程序中使用口譯員須知

1. 請直接互相交談，就好像口譯員不在場。



先生/女士 ___ 將會成為我們的聲音和傳譯我們所說的一切。

2. 請用您自己的語言回答， 即使您會說一些英語。



3. 等待問題完全被傳譯後才回答。



- 即使您已經明白英語說了什麼。
這有助於過程更加流暢進行。

4. 使用語言高聲回答問題。



時刻以響亮清晰的聲音說話。請勿以“啊哈”
(表示肯定), “嘿哼”(表示否定), 或點頭, 搖頭來回答。

5. 您的答案較長時，口譯員可能需要打斷您。 如果發生這種情況，請嘗試記住您接下來要說的內容， 這樣才可能完整地傳譯您的回應。 切記，口譯員不允許與您進行私人交談，提供任何意見或建議。

NAJIT.ORG - 全國司法口譯員與譯者協會
法官律師委員會 2020

2002 Summit Blvd., Suite 300, Atlanta GA 30319